

First Session, Thirty-fifth Parliament,  
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

Première session, trente-cinquième législature,  
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

## **STATUTES OF CANADA 1995**

## **LOIS DU CANADA (1995)**

### **CHAPTER 47**

### **CHAPITRE 47**

An Act to amend the National Housing Act

Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation

---

**BILL C-108**

---

**PROJET DE LOI C-108**

**ASSENTED TO 15th DECEMBER, 1995**

---

**SANCTIONNÉ LE 15 DÉCEMBRE 1995**

---

#### SUMMARY

This enactment increases the aggregate amount of outstanding loan insurance from one hundred billion dollars to one hundred and fifty billion dollars plus any additional amounts that may be authorized by Parliament.

#### SOMMAIRE

Le texte fait passer le plafond de l'assurance en vigueur pour les prêts de 100 à 150 milliards de dollars, ce montant pouvant être augmenté sur autorisation du Parlement.

## 42-43-44 ELIZABETH II

## 42-43-44 ELIZABETH II

### CHAPTER 47

### CHAPITRE 47

An Act to amend the National Housing Act

Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation

[Assented to 15th December, 1995]

[Sanctionnée le 15 décembre 1995]

R.S., c. N-11;  
R.S., c. 8 (1st  
Supp.), c.20  
(2nd Supp.),  
c. 18 (3rd  
Supp.), c. 25  
(4th Supp.);  
1991, c. 47;  
1992, cc. 1,  
32; 1994, c.  
35

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch.  
N-11; L.R.,  
ch. 8 (1<sup>er</sup>  
suppl.), ch.  
20 (2<sup>e</sup>  
suppl.), ch.  
18 (3<sup>e</sup>  
suppl.), ch.  
25 (4<sup>e</sup>  
suppl.); 1991,  
ch. 47; 1992,  
ch. 1, 32;  
1994, ch. 35

1992, c. 32, s.  
25

**1. Section 21 of the *National Housing Act* is replaced by the following:**

**1. L'article 21 de la *Loi nationale sur l'habitation* est remplacé par ce qui suit :**

1992, ch. 32,  
art. 25

Aggregate  
maximum

**21.** Notwithstanding anything in this Act, the aggregate outstanding amount of all insured loans may not exceed the sum of

**21.** Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le plafond du montant global des prêts assurés impayés est la somme des montants suivants :

Plafond

(a) one hundred and fifty billion dollars, and

a) cent cinquante milliards de dollars;

(b) any additional amounts authorized by Parliament for the purposes of this section under an appropriation Act or any other Act of Parliament.

b) les montants supplémentaires autorisés par le Parlement pour l'application du présent article par une loi de crédits ou une autre loi fédérale.

Application

**2. This Act applies in respect of the 1994 calendar year and each subsequent calendar year.**

**2. La présente loi s'applique aux années civiles 1994 et suivantes.**

Application